

心光通訊

EBENEZER NEWS



昔日心光通訊
Ebenezer News Past Issues

心光學校
Ebenezer School
心光恩望學校
Ebenezer New Hope School
心光護理安老院
The Ebenezer Care & Attention Home
心光幼兒中心
Ebenezer Child Care Centre
視障幼兒教育支援服務
Early Intervention Programme for Visually Impaired Children (EIP)
福音事工
Christian Ministry
「有作為」計劃
Project WORKS



心光盲人院暨學校

Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

傲澤社群
Nurturing PRIDE
for a Better World

第七十六期 No.76 二〇二二年四月 April 2022



心光125週年活動
Ebenezer 125th Highlights

心光125週年紀念感恩短片 Ebenezer 125th Anniversary Promo Clip

我們是世上的光

大概在兩年前，我們已着手籌備慶祝心光成立125週年活動的工作。在籌劃過程中，雖然剛面對新冠病毒病的困難，但仍抱着樂觀的期盼，不相信兩年後香港仍生活在疫情中，所以我們仍不懈推展計劃。然而，2022年伊始，疫情竟漸趨嚴峻，我們只好採用後備方案，例如於4月21-22日舉行的[同行見未來]-視障教育研究、就業支援研討會改為網上錄播；而感恩音樂會因應表演者需要較多時間練習而延至於5月21日網上錄播。

今年125周年，卻要面對如此嚴峻的疫情，確實有些令人沮喪、失意。但這是心光歷史中最艱難的時刻嗎？當然不是，回顧心光125年的旅程，由兩位德國女傳教士遠度漂洋來到香港，在資源匱乏、重重困境下開始照顧4名失明女孩，逐步建立心光；經歷第一次及第二次世界大戰，為逃避戰亂，轉折遷徙，甚至捨棄僅有的院舍及資源，逃回國內(廣州)；然而，在神的帶領及指引下，竟然在國內有機會認識及學習中文點字，並引入香港。

亦有不少視障青年因社會上仍存在對殘疾人能力的懷疑或不了解，以致他們近十多二十年在香港這個發達的國際城市，失業問題嚴重，生活在無希望和黑暗中。但我們不灰心、不徬徨，在2015年推出「有作為」項目，我們在困境中體會神的同在，讓心光成為一盞小小的明燈，發出光亮驅散黑暗，照耀世界，照亮有需要的人的[心]，成為他們的[光]，指引前路。

「心光」Ebenezer就是神的磐石，神對我們不離不棄，越是困難時刻，只要互相幫助、互相支持，善用我們專業才能、心志，特別是前線的照顧工作，絕不簡單，要用關懷、愛心、努力，必能戰勝逆境。所以雖然因疫情關係，未能一齊聚首慶祝125周年，但可以透過互聯網，攜手與香港和世界各地的友人，尤其是德國HBM，一起走過困境，再邁向另一個125年，真正活出神的使命，成為世上的光，照耀黑暗世界，讓世界看到光、看到信心、看到愛、看到希望。我們感謝主，給予我們這些全心全意在「心光」委身事奉的同事。這是我們的福氣！

同行建未來——祝願大家跨過疫境，踏出更美好的旅程。

耶穌說：你們是世上的光，應該照亮人前（馬太福音 5:14）

We Are the Stone of Help

It's been two years since we started planning the celebration of Ebenezer's 125th anniversary hoping that the pandemic would be short-lived. Yet we saw the severe surge in infections at the beginning of 2022, rendering no choice but to hold the Visually Impaired Education Forum 'The Future is Ours' and the Thanksgiving Concert through Internet broadcasting on 21-22 April and 21 May respectively.

Not being able to formally celebrate our anniversary is disappointing but we remain thankful for how far Ebenezer has come since its founding by Hildesheimer Blindenmission (HBM) in 1897. With nothing but the determination to care for four blind girls and complete faith in God, Missionary Martha Postler, Sr. Maria Lange and Sr. Lore Spiker started Ebenezer in Pokfulam, Hong Kong. 125 years later, we are still growing and serving visually impaired people with different needs and at different stages of life. Besides offering education and elderly home services, we launched the Project Works programme in 2015 to offer training and job placement services to visually impaired youth, with the objective to bring employers on board to close the disability employment gap.

Jesus Christ is the light of the world and our Ebenezer – our stone of help; while Ebenezer lights the world by being the stone of help to whoever needs it.

The Future is Ours – May God bring you joy, peace, and hope for a bright future.

"You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden." Matthew 5:14

Dr. Alice Yuk, Chief Executive Officer



Founder 創辦機構:

Hildesheimer Blindenmission,
Germany
德國喜迪堪協會

Chairman 主席
Mr. Timothy Lam, Jr
林棟權先生

Deputy Chairman 副主席
Mr. Michael Scales
施米高先生

Hon Secretary 義務秘書
Ms. Grace Chen
陳鳳麟女士

Hon Treasurer 義務司庫
Mr. Gareth Simpson
詹沛申先生

Supervisor 校監
Prof. Brian Duggan
鄧啟仁教授

Mission Representative
喜迪堪會代表
Prof. Mak Ki Yan, BBS, JP
麥基恩教授

Directors 董事: Mr. Leo Barretto
巴烈圖先生

Mr. Henry Lai
賴顯榮先生

Dr. Daniel Hooley
傅偉俊醫生

Ms. Rhonda Leung
梁麗琴校長

Ms. Maureen Tam
譚靜儀女士

Ms. Ellen Tsao
曹依琳女士

Chief Executive Officer 院長
Dr. Alice Yuk, BBS, JP
郁德芬博士

Deputy CEO 副院長
Mr. Remy Wong
黃君傑校長

Ms. Victoria de Alwis
歐美芳女士

Ms. Angelina Kwan
關鳳女士

Mr. Roger Nissim
李森先生

Ms. Madeleine Green
溫明蘭女士

Ms. Sandra Leung
梁承敏女士

心光125週年《同行見未來》2022 活動一覽

Ebenezer 125th Anniversary <The Future is Ours> Programme 2022



教育論壇及研討會
Education Forum
2022年4月21-22日
21-22 Apr 2022



社會融合創新設計比賽
Social Inclusion & Innovative
Design Thinking Competition
2022年3月至7月
Mar to Jul 2022



心光學校家教聯 x 心光學校校友會 歌唱比賽
Ebenezer School Parents Staff Asso. X
Ebenezer School Alumni Asso.
Singing Competition
2022年5月至7月
May to Jul 2022



心光125週年院慶音樂會

心光機構 項目主任 林愷祺女士

2022年是心光盲人院暨學校創院125週年，為了慶祝這個重要時刻的來臨，機構將於5月21日舉辦「心光125週年院慶音樂會」，以音樂傳達週年慶典的主題—《同行見未來》，藉此勉勵學生發光發亮，貢獻社會。屆時，學生、校友、視障音樂家和來自視障學童支援計劃學校的嘉賓將會以不同的形式帶來精彩的獨奏、合唱和樂隊表演，用悅耳的音樂感動人心。音樂會將於網上舉行，詳情稍後會在「心光音樂頻道」Facebook專頁上公佈，請大家密切留意，不要錯過精彩演出！



音樂會詳情將於「心光音樂頻道」Facebook專頁上公佈
Concert details will be released on the Facebook page Ebenezer Music Channel. The page also showcases the music learning progress and accomplishments of the participants



舊生楊恩華也會參與演出
Talented Erhu musician, our alumnus
Mr. Yang Enhua will be part of the concert lineup



《真光普照》排練
Rehearsal of the hymn "Shine Jesus Shine"

Ms. Kitty Lam, Project Officer
Ebenezer Music Academy



「心光音樂頻道」二維碼
QR Code to the Facebook page
Ebenezer Music Channel

「視障音樂路」網上講座

心光機構 項目主任 林愷祺女士

由「心光賽馬會音樂旅程」主辦的「視障音樂路」網上講座已於2022年1月6日圓滿舉行。當日，我們很榮幸邀請到內地資深視障音樂老師—高志鵬先生擔任講者。高老師現為山西太原市盲童學校的音樂老師，有超過三十年的音樂教學經驗。講座由心光恩望學校王天玲校長主持，高老師以視像形式與在場聽眾分享他教授視障學生的音樂教學經驗和策略，還即場演奏了不同的樂器曲目，更與畢業生楊恩華進行了二胡即興表演，令聽眾讚歎不已。

Online Talk "A Musical Journey of the Visually Impaired"

The online talk "A Musical Journey of the Visually Impaired" organised by the Ebenezer Jockey Club Music Odyssey Project was held successfully on 6 January.

We were honoured to have Mr. Gao Zhipeng, an experienced blind music teacher in Mainland, as the speaker; and Principal Wong Tin Ling of Ebenezer New Hope School as the moderator. Mr. Gao shared his experience and strategies in teaching music to visually impaired students. He also played music with different instruments and gave an impromptu erhu performance with our graduate, Mr. Yang Enhua, which was such a nice surprise to the participants.

Ms. Kitty Lam, Project Officer
Ebenezer Music Academy



「視障音樂路」網上講座海報
The poster of "A Musical Journey of the Visually Impaired"



王校長介紹高老師與心光的淵源
Principal Wong introduced Mr. Gao's relationship with Ebenezer



聽眾於心光學校禮堂認真聆聽高老師分享
An attentive audience in the school hall listening to Mr. Gao's sharing

高老師介紹和示範演奏民族樂器—葫蘆絲
Mr. Gao demonstrates how to play an indigenous instrument called hulusi

合唱團迪士尼聖誕演出 心光學校 鄭臻賢老師

心光合唱團於去年12月19日聯同「香港迪士尼樂園度假區親善大使」陳麗儀 (Lily)、唐俊迪 (Tony)、以及迪士尼義工隊一同於迪士尼樂園內演唱多首聖誕歌曲，與公眾分享喜樂和平安。為預備是次演出，來自南非的Tony特地學習廣東話、Lily則練習鋼琴，他倆更預先多次到校參與心光合唱團的恆常練習。

演出當日，香港迪士尼樂園亦安排了香港展能藝術會以口述影像方式帶領學生觀賞《城堡故事展》，讓同學以觸感及聽覺探索城堡重建的過程，了解城堡的設計和各種建築細節。



歡迎掃描QR code瀏覽有關活動的媒體報道
Please scan the QR code for the media coverage on the performance

Ebenezer Choir Christmas Performance in Hong Kong Disneyland

Ebenezer Choir performed Christmas carols in Hong Kong Disneyland on 19 December together with Disneyland Resort Ambassadors Lily Chan and Tony Dick and their volunteers, sharing the message of joy and peace to the public. To prepare for this performance, South-African born Tony learned to sing in Cantonese while partner Lily practised the piano. They also took time to participate in the Ebenezer Choir's regular practices.

Hong Kong Disneyland also arranged The Magic Behind a Disney Castle tour for our students with the audio description provided by the Arts with the Disabled Association HK. Being able to touch and feel the exhibits, students were able to learn how the castle was built and the details of its architectural design.

Ms. Cheng Chun Yin Jasmin, Teacher
Ebenezer School



心光合唱團獲香港迪士尼邀請演出 (照片來源：迪士尼行政總裁莫偉庭社交平台)
Ebenezer Choir was invited by the HK Disneyland to perform with their team (Photo credit: HK Disneyland Managing Director's Instagram)



迪士尼大使Tony與心光合唱團一同演唱 (照片來源：迪士尼行政總裁莫偉庭社交平台)
Disneyland Resort Ambassador Tony performed together with Ebenezer Choir (Photo credit: HK Disneyland Managing Director's Instagram)



兩位迪士尼大使其後也有到校參與《生命的光》聖誕音樂會
The two ambassadors also participated in the Guiding Light concert held in our school hall in late December

香港藝術節「無限亮」室內歌劇《婆婆》 心光學校 鄭臻賢老師

應香港藝術節「無限亮」計劃邀請，2位心光學校本讀生 (王心怡、余雅琳)、2位外讀生 (許佳琦、余安琳) 及畢業生黃盛軒經過試音後，獲挑選參演由本地屢獲殊榮的作曲家葉浩堃創作的室內歌劇《婆婆》。是次演出以音樂和戲劇形式刻劃認知障礙症人士和其照顧者的內心世界，呈現當中的喜怒哀樂。

演出原定於3月中舉行，但因應新型冠狀病毒疫情的發展及政府的最新指引，節目未能如期上演，暫改於網上播放。請大家密切留意「無限亮」網站刊出之最新資訊，欣賞我校幾位同學的精彩演出！

Chamber Opera Por Por by the Hong Kong Arts Festival "No Limits"

The Hong Kong Arts Festival "No Limits" programme invited Ebenezer School students Wang Xin-Yi and Shue Nga-Lam, RSP students Xu Kai-Ki and Yue On-Lam and graduate Wong Shing-Hin, to perform in the original Cantonese chamber opera Por Por. Written by award-winning local composer Austin Yip, the opera highlights the daily challenges and emotional struggles of people with dementia and their carers.

The in-venue performance was originally scheduled for mid-March. However, due to the pandemic and social distancing measures, the performance will be staged online. Please visit "No Limits" website for updates and enjoy the performance!

Ms. Cheng Chun Yin Jasmin, Teacher
Ebenezer School



歡迎掃描二維碼了解演出的最新安排
Please scan this QR code for the production's latest updates

由香港藝術節主辦的「無限亮」計劃旨在推廣藝術共融
The "No Limits" programme organized by the Hong Kong Arts Festival aims to promote inclusiveness through Arts



參演同學由2021年10月份開始進行歌唱訓練
The participating students started their vocal training in October



心光同學與其他演員在心光禮堂進行戲劇綵排
Our students and all the actors had their staging rehearsal in Ebenezer school hall

衝出工展會

「有作為」計劃 松心體驗項目

CEDAR Workshop獲社會福利署、勞工及福利局邀請，分別在2021年12月19至26日及2021年12月31至2022年1月3日於工展會設置攤位，讓社會大眾認識及了解視障人士的能力。是次攤位中售賣的產品以各款木製杯墊及夜燈盒為主，我們的服務對象及義工亦落力參與其中，除了向在場人士講解及推銷產品外，也不忘分享自身經歷，吸引了很多市民前來了解及支持。總括而言，是次活動不但為「有作為」帶來額外的收入，也讓服務對象及義工獲得深刻而難忘的工作體驗，亦加深了社會大眾對視障人士的理解，意義重大。



工展會攤位
CEDAR Workshop's booth at the
Hong Kong Brands and Products Expo



促進殘疾人士就業諮詢委員會主席劉健華博士及社會福利署署長梁松孝先生參觀CEDAR攤位
3E Funding Chairman Dr Lau Kin-wah, MH, JP and SWD Director Mr Gordon Leung, JP visit our booth

Hong Kong Brands and Products Expo

CEDAR Workshop was invited by the Social Welfare Department and the Labour and Welfare Bureau to set up a booth at the Hong Kong Brands and Products Expo on 19 – 26 December 2021, and on 31 December 2021 – 3 January 2022. We took the chance to promote our wooden coasters and lantern cases, which attracted quite a lot of interested customers. Not only did we gain valuable experience from the event, but also had the opportunity to share our vision with the public. All in all, this has been a rewarding activity.

CEDAR Workshop Project WORKS



木製杯墊及夜燈盒
Our wooden coasters and lantern cases



特別為虎年製作的「虎」點字杯墊
Braille wooden tiger coaster designed to
celebrate the year of the Tiger

聯校音樂聖誕活動

心光學校戴卓盈老師 及 加拿大國際學校學生彭若詩

2021年12月22日，加拿大國際學校與心光學校合作帶來了一場精彩絕倫的聖誕音樂表演。從樂器演奏、歌唱，到樂隊表演，兩所學校的表演者都傾盡全力演出。過場時間，主持與同學一起猜聖誕謎語，又一起學習一些簡單的舞蹈動作，為最後一個表演作準備。到了表演的尾聲，所有人都獲邀上台，一起隨着「Hokey Pokey」的音樂起舞。這次聯校音樂聖誕活動的籌備過程雖然充滿挑戰，但表演當日見到所有人都樂在其中，大家都覺得非常值得。加拿大國際學校的表演者對於能參與這次合作感到非常興奮和榮幸，也十分欣賞心光學生卓越的表演和歌唱技巧！

Joint-school Christmas Music Programme

On 22 December 2021, students from the Canadian International School (CDNIS) collaborated with Ebenezer School students to produce an exciting Christmas performance. The programme featured instrument playing, singing, as well as band performances. There were also some fun activities for students to learn dance moves and guess Christmas riddles before they gave their last performance and invited everyone up to the stage to dance together to the song "Hokey Pokey". Even though the preparation took much time and effort, the result was very rewarding seeing students from both schools pull out all the stops to put on a spectacular performance. The CDNIS student performers also expressed their delight to have this opportunity to perform with the talented Ebenezer students.

Ms. Rony Tai, Teacher of Ebenezer School
& Yoyo Pang, Student of CDNIS



心光學校小三至小六聯樂隊表演
Performance by the P.3-6 Percussion Band from Ebenezer school



齊步學跳Hokey Pokey
The audiences learn the dance moves to "Hokey Pokey"



致送紀念品
Ebenezer students presenting souvenirs to the teacher and student representatives of CDNIS



兩校師生大合照
Group photo taken at the end of the performance

《我們的故事+1+1》 心光學校 關潔雯副校長

當大家漫步校園，有沒有看到游泳池旁邊的花圃增添了多個不同形狀和顏色的陶瓷傳聲筒及小人兒呢？其實那些都是心光學校與「藝想 St James' Creation」（「藝想」）合作，在《我們的故事+1+1》中製作的作品。這一系列觸感陶泥作品由「藝想」的義工導師及5位陶藝師傅創作，讓視障同學透過觸摸作品的紋理、形狀、溫度感受作品中承載的祝福。「藝想」還安排了聖雅各小學的學生與心光學生一起玩傳聲筒及參觀校園。

「藝想」與心光稍後仍有另一創作活動，名為「我們的星空」。藝術家會與心光學生共同創作陶瓷片，再結合混合媒體，暫定於2022年底於堅尼地城海濱長廊，與其他本地及海外藝術家一同展出作品，藉此連繫各界人士，傳遞希望與祝福的訊息！



陶瓷傳聲筒為校園增添藝術色彩
A touch of art brought by the ceramic string telephones



遠方的朋友，我的心聲你都聽到嗎？
Friends from afar, can you hear my thoughts?



同學側耳傾聽傳聲筒
Lean in and listen!



溝通無界限
Communication without boundaries

Our Stories +1 +1

When you take a stroll in the campus and see the many brand-new ceramic string telephones and figurines of all shapes and colours, do you feel as if you are transported to an art gallery? They are the creations for Our Story+1+1, the joint initiative of Ebenezer School and St James' Creation (SJC). Volunteer tutors and 5 ceramic mentors from SJC designed a series of tactile ceramic works of different patterns, shapes, sounds and temperatures to show our students the art and blessings from the community. The organisation also arranged for students of St. James' Primary School to pay us a visit, during which they joined our students to test out the string telephones.

Another activity in progress is Our Starry Sky. SJC will work with our students in creating a series of ceramic tiles combined with mixed media. Their works will be featured at an international exhibition at the Kennedy Town harbourfront tentatively by the end of 2022. We hope we can spread a message of hope and good tidings to all in the community.

**Ms. Canossa Kwan, Deputy Principal
Ebenezer School**

中小學共融課

心光學校 關潔雯副校長

在2021年11月期間，慶幸疫情尚算穩定，中、小學得以外出參與久違了的共融課。小二及小六學生帶著興奮的心情到九龍民生書院小學進行了三天共融課。他們除參與各科教學課節外，還參加了感恩活動。雖然只有短短三天相處時光，兩校學生已建立真摯友誼。

而中一至中三級學生則到香港兆基創意書院參與三天共融課。書院老師為了準備合適的教學內容，特地到心光校園參觀，並戴上眼罩體驗視障學生的學習過程。中學同學在書院體驗了一些特色課堂，如形體與表演、聲音與音樂、身心課、導賞課及導師課等，讓學生眼界大開，期望日後所有同學也有機會參與共融課。

Primary and Secondary Inclusive Lessons

Taking advantage of the lull in the pandemic in November 2021, Primary and Secondary students got to participate in the long-awaited inclusive lessons. P.2 and P.6 students went to Munsang College Primary School for a 3-day exchange. Besides attending all the school lessons, our students took part in Munsang's Thanksgiving activities. Students from both schools struck a genuine bond despite the brevity of our stay. Meanwhile, S.1 to S.3 students spent their 3-day journey at the HKICC Lee Shau Kee School of Creativity (HKSC). To design suitable content for our students, the HKSC teachers took the time to visit the Ebenezer campus, and even went blindfolded to experience how our students learn. The fun-filled lessons in HKSC educated our students on movement and performance, sound and music and body-mind connection, followed up by mentoring sessions and guided tours. Our students had a wonderful time taking part in lessons in mainstream schools and we look forward to more opportunities like this in the future.

**Ms. Canossa Kwan, Deputy Principal
Ebenezer School**



民生書院小學校長、老師及學生大使熱情款待心光師生
The hospitable principal, teachers and student ambassadors of Munsang College Primary School



小學感恩節活動
Munsang Thanksgiving activities



在書院校園喜遇心光師姐（右四）
Surprised to meet an Ebenezer alumnus at HKSC (fourth right)



中學同學努力投入課堂學習
Enjoying learning with the HKSC students



依依不捨說再見
Goodbye! We will miss you!



中學生體驗書法
Secondary students trying Chinese calligraphy



中學探究學習活動
Inquiry-based learning activities in the lesson

心光學校 Ebenezer School



小五和小六學生與老人院長者聊天和分享聖誕詩歌
P.5 and P.6 students chat and sing Christmas hymns with the elderly through Zoom



義工和學生結伴參與「逆旅先鋒」，挑戰崎嶇山路
(圖片攝於2021年11月)
Volunteers and students conquered the rugged mountain trail together in the Inner Challenge event (Photo taken in Nov 2021)



學生完成20公里路程 (圖片攝於2021年11月)
Students completed the 20km journey (Photo taken in Nov 2021)



學生運用不同觸感材料製作環保布袋
Students use different tactile materials to make recycled bags



同學在聖誕派對中一起玩集體遊戲
Students play games together in the Christmas party



身處內地的學生透過即時通訊軟件與老師、同學一起歡聚聖誕
Our student in mainland joins the Christmas party through Zoom



學生出席羅仁會館聖誕共融派對
Students attend the inclusive Baked Alaska Christmas Party at Zetland Hall



童軍們穿起特色營火袍，體驗室內營火會
Scouts wear their signature campfire robes and experience an indoor campfire



宿生送聖誕禮物予職員
Boarders giving Christmas gifts to staff



同學與宿舍家長練習使用和諧粉彩
Boarders and house-parents learning pastel nagomi art together



與同學一同歡度聖誕
Having a great time seeing the Christmas lights



刺激又好玩的「童軍繽紛日」
The exciting Island Scout Day

「有作為」計劃 Project WORKS

福音事工與校友 Christian Ministry & Alumni



與仲量聯行進行會議 (相片攝於2021年11月)
Meeting with JLL employees (Photo taken in Nov 2021)



與瑞安建築有限公司商討合作機會
Job prospects discussion with SOCAM Development



中醫養生講座
Health talk given by a Chinese medicine practitioner



CEDAR Workshop與「愛連心」基金於中環站內進行產品展覽
CEDAR Workshop and Les Beattitudes Foundation Products Exhibition at Central Station



校友聖誕崇拜2021
Alumni Christmas Service 2021



聖誕灣仔海濱行
Wan Chai Waterfront Promenade Christmas Walk

心光恩望學校

Ebenezer New Hope School



新年大會
Chinese New Year activities



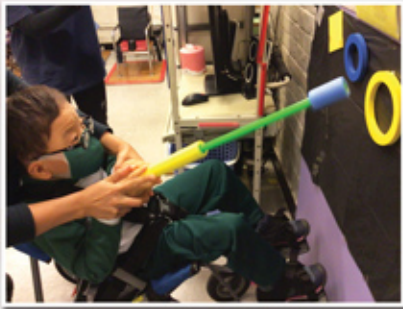
印度裔義工Roma探訪及派發聖誕禮物
Roma, a volunteer of Indian descent, visits our students and gives them Christmas gifts



宿舍新年佈置
Chinese New Year decoration in the dormitory



「童理想飛」活動：製作韓式美食
The Flying with Kids event: making Korean food



線上校內運動會
Online Sports Day



線上校內運動會
Online Sports Day



高中戶外學習課
Senior secondary students' outdoor learning activities



水療活動 Aquatherapy



小小藝術家 Little artist

心光幼兒中心

Ebenezer Child Care Centre



小小運動會
Mini Sports Day



幼兒中心15周年慶祝活動暨聖誕聯歡會
The 15th Anniversary Celebration of Ebenezer Child Care Centre cum Christmas Party



一起慶祝農曆新年
Let's celebrate Chinese New Year together

視障幼兒教育支援服務

Early Intervention Programme for Visually Impaired Children (EIP)



治療師在家訪時教導家長為幼兒進行訓練
Therapist demonstrates VI training skills to parents during home visit



聖誕快樂 Merry Christmas!



治療師示範如何使用教材
Therapist demonstrates how to train children using toys

心光護理安老院

Ebenezer Care & Attention Home



「情牽一線」初三團拜
Warm blessings with family members through video call at Chinese New Year



「金虎與共迎新年」之「漫步人生路獎勵計劃」頒獎
Presentation of Strolling Through Life Award to start the celebration of the year of the Tiger



蔡國安主任主持第四季生日會
Superintendent Terence Choi @the 4th quarter birthday party



前主任楊大服務心光28年，於本年2月榮休
Ebenezer blesses retiring Superintendent Mrs Rainbow Yeung having served the C&A Home for 28 years

融合游泳課

心光恩望學校 林少雁老師

本學年，體育科很高興邀請到SPLASH Foundation Limited 義工協助高中體育課。學期初，他們派出兩位經驗豐富的游泳教練到校教授同學游泳；義工的加入不但降低了師生比例，同時改良了游泳課的內容。老師以小步子形式，按學生的實際進度進行教學及作適時的進展性評估。

有了義工的協助後，老師可以把同學按學習差異分成小組。怕水的同學先嘗試利用腳蹼接觸水，再把整個身體浸入水中。有的同學十分喜歡玩水，但欠缺安全意識；老師便先讓同學在水中圍繞池邊行走，然後嘗試浮起手、腳。部份學生表現大有進步，甚至可自行游泳，令人欣喜。



學生以小組形式按個別差異學習游泳
Small group teaching according to individual differences



利用輔具學習自由式的踢腳
Learning leg movement with the assistance of noodles



學習浮起
Floating in water



同學利用輔具學習游泳
Using floats to learn swimming

Inclusive Swimming with Volunteers

In this academic year, the Physical Education team is very glad to have the volunteers from SPLASH Foundation Limited join the swimming lessons of our Senior Secondary PE Class. The two experienced coaches from SPLASH helped us review and streamline our swimming curriculum. Teachers learned how to develop students' swimming skills step by step and conduct formative assessments according to the learning progress of the students.

With the assistance of the volunteers, we were able to divide our students into small groups according to their learning differences including their level of fear of water, floating ability, leg movement and breathing control. We are happy to see their learning progress and some students can even start to swim independently.

Ms. Lam Siu Ngan, Teacher
Ebenezer New Hope School

視障學童支援計劃

心光恩望學校 萬麗好老師

視障學童支援計劃 (RSP) 是心光盲人院暨學校的一個服務計劃，於1970年起推行。旨在實踐融合教育，致力關顧視障學童的全人發展。

過去十年間，多重學習障礙的視障學童人數日漸增加。於2021年9月開始，心光恩望學校接替心光學校支援在嚴重智障學校就讀的視障學童。支援服務包括為視障學童提供訓練、為支援學校提供教學意見、為家長提供教導子女的方法等。

RSP資源老師會與協作學校教職員和治療師時刻保持緊密溝通，以跨專業合作模式支援學童整體學習及訓練，讓學生在有效和安全的情況下進行訓練（例如：定向行走）。期望學童在建立基本能力及個別化的學習模式後，能應用在日常學習和生活中。



在視覺訓練中加入定向行走元素
Integrating pre-Orientation and Mobility training in the visual training lesson



資源老師與班主任討論學生的訓練重點
Resource teacher and class teacher discussing students' training objectives



資源老師向協作學校教職員分享有關視障的知識
Resource teacher sharing with partner school staff on CVI and OVI

The Resource Support Programme for Visually Impaired Students

Originated in 1970, the Resource Support Programme (RSP) for visually impaired students is a service under Ebenezer School & Home for the Visually Impaired. We aim to promote inclusive education and to foster students' whole-person development through providing individualised services to support visually impaired students in mainstream or other special schools.

Seeing the rising number of visually impaired students with multiple learning disabilities in the past decade and the subsequent need for realignment of resources, Ebenezer New Hope School started to take over RSP services for visually impaired students with severe intellectual disabilities in September 2021. Services include adapting the classroom learning environment for individual students and providing teaching advice to other educators and parents.

In addition to school learning, the RSP resource teachers also maintain close communication with the teaching staff and therapists of partner schools to provide students with different rehabilitation services such as Orientation and Mobility training, to help students become more independent.

Ms. Man Lai Ho, Teacher
Ebenezer New Hope School

聖誕聯合崇拜

心光學校 廖啟軒老師

本年度心光盲人院暨學校聖誕聯合崇拜已於2021年12月21日圓滿結束。當日很榮幸邀請到聖公會聖約翰座堂主任陳國強牧師擔任主禮嘉賓及證道。崇拜以實體模式舉行，內容包括：心光幼兒中心學生以重現聖景的形式紀念耶穌的出生，心光學校歌詠團獻唱《Noel, Noel, a Boy is Born》；恩望學校學生演奏詩歌《Go tell it on the mountain》；心光學校的學生用布偶演出聖誕劇及基督徒教職員獻唱聖誕詩歌紀念耶穌基督的降生。大家一同度過平安、喜樂的下午。



聖公會聖約翰座堂主任陳國強牧師證道
Sermon by the Dean of St John's Cathedral, the Very Revd Kwok-Keung Chan



陳國強牧師與院長郁德芬博士為同學送上祝福
The Very Revd Kwok-Keung Chan and Dr. Alice Yuk are greeting our students



心光幼兒中心學生重現聖景
The nativity scene performed by Ebenezer Child Care Centre students



心光學校學生演出布偶劇
The puppet show performed by Ebenezer School students

Mr. Vincent Liu, Teacher
Ebenezer School

遙距支援EIP家長

視障幼兒教育支援服務 李詠珊主任

第五波疫情來勢洶洶，EIP為確保幼兒及家長的安全，決定暫停所有面授訓練。由於幼兒正處於黃金訓練期，長時間暫停訓練對他們的發展影響甚大，因此令不少家長及老師十分苦惱。有見及此，EIP老師雖未能於中心與幼兒進行面授課堂，但仍會與家長保持緊密聯絡，以各種不同的方式支援家長，如電話跟進、提供家居訓練的意見、以Zoom或影片模式進行遙距訓練等；讓家長於家中仍為幼兒進行訓練，促進幼兒成長，減少家長壓力。

Distance Support to EIP Parents

In order to keep EIP children and their parents safe during the pandemic, EIP has suspended all face-to-face training. We understand the parents may be worried that the lack of training will affect their children's development. Therefore, our teachers have maintained close contact with the parents during the suspension period. By giving advice on home training, following up on the progress and conducting zoom or video training sessions, we continue to support children's learning at home. We certainly hope that the pandemic will be over soon and we can meet again at school.

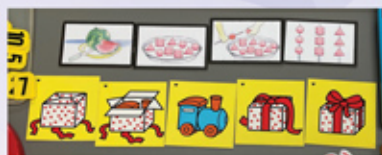
Ms. Lee Wing Shan, Project Manager
Early Intervention Programme



老師協助家長調適家中玩具作教材
Demonstrating how toys can be used for training



老師和治療師討論學生的支援方案
Teachers and therapists are devising individual support plans for children and their parents



家居訓練用的圖卡
Picture cards used for home training



第五波疫情前的家長工作坊
Parent workshop held before the 5th wave of COVID

第73屆香港學校朗誦節學生成績 心光學校成績一覽表 Results of the 73rd Hong Kong Schools Speech Festival

P.1 甘興堯 KAM HING YIU	粵語男子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Boys	冠軍 Winner	P.5 周卓賢 CHOW EDRIC	英語男子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit
P.1 陸美英 LUK MEI YING	英語女子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit	P.6 陳穎思 CHAN WING SZE	英語女子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit
P.2 陳恩佑 CHAN GABRIEL JOSIAH	粵語男子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit	P.6 李沛凝 LI PUI YING	英語女子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Girls	亞軍 First Runner-up
P.2 陳柏宇 CHEN BAIYU	粵語男子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Boys	良好獎狀 Proficiency	S.1 許名揚 HUI MING YEUNG	粵語男子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Boys	良好獎狀 Proficiency
P.2 林子歡 LAM TSZ FUN	粵語男子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit	S.1 梁健聰 LEUNG KIN CHUNG	粵語男子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit
P.2 吳昊章 WU HAO ZHANG	普通話男子散文獨誦 Putonghua Solo Prose Speaking - Boys	良好獎狀 Proficiency	S.1 楊文樂 YANG WENLE	普通話女子詩詞獨誦 Putonghua Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit
P.3 陳靖 CHAN CHING	粵語女子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit	S.2 黃凱霖 WONG HOI LAM	粵語女子散文獨誦 Cantonese Solo Prose Speaking - Girls	/
P.3 謝卓純 TSE CHEUK SHUN	粵語女子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Girls	良好獎狀 Proficiency	S.2 陳潔益 CHAN WANG YIK	英語男子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit
P.4 陳佳嫻 CHEN KAI HO	普通話男子詩詞獨誦 Putonghua Solo Verse Speaking - Boys	良好獎狀 Proficiency	S.3 區瓊芷 OU MANZHI	普通話女子散文獨誦 Putonghua Solo Prose Speaking - Girls	優良獎狀 Proficiency
P.4 邵知言 SHAO ZHIYAN	英語男子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit	S.4 MAGNO SEBASTIAN II UCOL	英語男子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit
P.4 王心怡 WANG XIN YI	普通話女子散文獨誦 Putonghua Solo Prose Speaking - Girls	優良獎狀 Merit	S.4 余雅琳 SHUE NGA LAM	普通話女子散文獨誦 Putonghua Solo Prose Speaking - Girls	優良獎狀 Merit

自我按摩工作坊

校友及福音事工部 莊欣姑娘

福音事工部於去年11至12月，邀請了註冊物理治療師許偉智先生為校友舉辦兩節「自我按摩工作坊」。工作坊探討了一些中老年人常見的慢性痛症，如頭痛、頸痛、肩膊痛、網球肘、退化性膝關節炎等等。許偉智先生亦教導校友使用點穴棒刺激穴位，以達至舒緩肌腱繃緊、改善慢性疼痛的效果。校友在工作坊中亦能與老朋友聚舊，可謂一舉兩得。



物理治療師教導校友使用點穴棒
Simon is teaching the alumni how to use the acupoint wooden stick



物理治療師教導校友認識穴位
Understanding acupressure



發給參加者的點穴棒
Every participant is given an acupoint massage stick

Ms. Chong Yan Janice, Officer
Christian Ministry

RSP聖誕聯歡及親子活動

心光學校 陳月明老師 周佩怡老師

學校於去年12月為外讀部 (RSP) 的中學生們舉行了多元的聖誕聯歡活動，老師和同學一起到城門水塘享受遠足郊遊的樂趣；然後再到大型桌上遊戲中心玩桌上遊戲，舒展身心。而小學生和家長則參加了「親子齊喜動 GO GO GO」活動，親子透過競賽活動增進親子感情；家長學習規劃「自家時間表」，平衡工作與生活；子女則透過競技活動與朋輩建立友誼，冀在成長路上互相扶持。

RSP Christmas Celebration & Parent-Child Activities

The RSP held a series of activities for our students in December. The secondary students went on an outing to Shing Mun Reservoir and a visit to a local board game education centre. The primary students and their parents participated in the 'Let's Move Family Go Go Go' event where the parents learned to customise family schedules to help improve work-life balance while their children were bonding with their peers in a series of exciting competitions.

Ms. Chan Yuet Ming, Ms. Chow Pui Yee
Teachers, Ebenezer School



城門水塘是不少劇集的取景勝地，同學當然也要拍照留念
Students are thrilled to visit Shing Mun Reservoir – one of the most popular filming locations in Hong Kong



同學們專注地玩桌上遊戲
The board games keep the young people occupied for hours



家長和同學積極參與競技活動
Enthusiastic participants of the parent-child races



親子合作利用桌面放大機破解謎題
Working to solve the puzzle using a desktop magnifier



學生攜手創建高塔
Students join hands to build a tower



家長用心規劃「自家時間表」
Parents devising family schedules

珠心算體驗課程

心光學校 黎健賢老師

數學科於10至11月期間邀請校外珠心算導師到校，為高小學生舉辦了四次珠心算體驗課程。上課時，同學需要耳聽、手撥及腦算，以提升集中力和記憶力，幫助他們建立基礎運算概念。參與課程的學生都積極投入課堂，過程中踴躍發問及回應導師的提問，並能於限時內完成指定的練習。同學能運用所學到的技巧去解決數學難題，課後亦能應用撥珠技巧及背誦口訣。



學生正在學習珠心算
Students are learning abacus mental calculation



學生學習撥珠的技巧
Learning the finger position and movement techniques



學生操練珠心算題目
Students do exercises to train mental calculation

Abacus Mental Calculation

We invited abacus mental calculation tutors to hold four experience classes in October and November to improve students' Maths skills. Students were trained to use the abacus through listening, finger movement and mental calculation at the same time. It can effectively improve their concentration and memory and help students establish basic calculation concepts. The students were highly engaged in the learning activities and were able to master the skills and memorise the formulas to complete all the exercises.

Mr. Lai Kin Yin, Teacher
Ebenezer School

數 Fun Day 及 English Play Day

心光學校 黎健賢老師 陳淑雯老師

數學科及英文科分別於去年12月10日及17日舉辦了遊戲日活動，活動旨在提升學生的學習興趣，並讓學生展示平日所學的知識。數學科活動有「數學遊蹤」及「觸感攤位遊戲」，「數學遊蹤」需要學生利用平板電腦掃描張貼在校內的二維碼，閱讀有關的數學問題並於線上提交答案。而「觸感攤位遊戲」則要學生到禮堂參與攤位遊戲，從而贏取豐富獎品。

英文科則舉辦了心光校園版《Family Feud》過關問答比賽及「潛能小對戰」遊戲，老師根據學生平日所學的詞彙及認識的時、地、人設計題目。活動中，學生積極以英語討論及回答問題，贏取分數及獎品。心光學生在上述兩項活動都發揮了互相合作的精神，成功解決每一關的難題，獲益良多。

Mathematics and English Fun Day

To develop students' interest in learning Mathematics and English while giving them an opportunity to demonstrate what they have learnt, we held two Fun Day events on 10 and 17 December. Maths Day programmes include Maths question hunt and tactile game booths. Students used iPads to scan QR codes, read Maths problems and submit answers. They also played the tactile games in the school hall to win prizes. On English Day we held an Ebenezer version of the popular game show Family Feud with several fun mini battles in between. Students recalled previously learned vocabulary as they guessed the top answers to the survey questions collected from our staff members. The teams practised speaking English in the discussions and were eager to answer the questions. Students were highly engaged in both activities and demonstrated great team spirit and problem-solving ability.

Mr. Lai Kin Yin, Ms. Chan Shuk Man
Teachers, Ebenezer School



學生掃描二維碼閱讀題目
Students scan the QR Code to read the questions



學生解答數學題目
Students are solving Maths problems



學生參與數學攤位遊戲
Students participate in the game booths



學生在過關問答比賽中踴躍答題
Students are eager to answer the questions



學生十分投入地以英語討論
Students actively participate in English discussions



每組派代表搶答「最受老師歡迎的興趣是……」
Each team sends a representative to guess the top answers of "The most popular hobby among teachers"



心光盲人院暨學校

Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

香港薄扶林道131號 131 Pokfulam Road, Hong Kong

電話：3159 5400 傳真：2817 4355 網址：www.ebenezer.org.hk

傲澤社群
Nurturing PRIDE
for a Better World

f ebenezerhk

心光 謹此鳴謝各方在第五波疫情下的關顧 Our Thank-you to Your Caring & Sharing under the 5th wave of COVID



全院範圍配合政府實施疫苗通行證安排
Ebenezer premises implementing vaccine pass



公務員事務局局長聶德權, JP 向注射了疫苗的恩望學生表示關懷與問候
Secretary for the Civil Service Mr. Patrick Nip Tak-kuen, JP, talks with New Hope students getting vaccinated at QMH



中卓醫務會醫生團隊提供到校外展疫苗接種服務
Dr Tsang of HK Medical Consultants & his team providing outreach vaccination service



安老院友齊打疫苗
Our elderly ladies taking vaccine



鳴謝會德豐地產(香港)有限公司捐贈大量快速抗原測試(RAT)包
Our deep gratitude to Wheelock Properties (Hong Kong) Limited for donating RAT kits in bulk



特別感謝立法局議員霍啟剛, JP為心光送上防疫物資
Thanks to The Hon. Mr. Kenneth Fok, JP, for his kind donation

Acknowledgement of Large-sum Donations and Allocations

We would like to express our gratitude to Lo Kwee Seong Foundation, May and Stanley Smith Charitable Trust, Watermark Community Church Limited, Chen Yang Foo Oi Foundation Limited, 胡錫炳老師, Keswick Foundation Limited, Canadian Imperial Bank of Commerce, Mr Leung Hung Fung Michael, Incorporated Trustees of the Zoroastrian Charity Fund of HK Canton & Macau, Mr. Kwok Chi Sun Vincent, Universal Property Agency (Global) Limited, Ms Keung Yim Mei, Ms Ellen Tsao, Austin Ho, Ms Fung Yuet Hing Jane, Kiri Capital (HK) Limited for their generous donation during December 2021 to March 2022. These funders or donors, together with those who are not on the list yet will be fully acknowledged in our Annual Report 2021-22 to be released in December 2022.

愛心奉獻@福音事工 Donation Appeal by Christian Ministry

在1897年,德國喜迪堪會Hildesheimer Blindenmission (HBM) 憑藉基督耶穌教導的愛心,委派宣教士在香港創辦了心光盲人院暨學校。而傳播福音的工作一直由德國宣教士創立的「福音事工部」負責,服務範圍包括院內的宗教活動及院外的福音事工。院內除宗教課外,還組織各個團契、崇拜及活動等。院外的福音事工,主要包括帶領校友認識耶穌基督及安排教會,同時組織團契及福音活動,探訪校友、校友生涯規劃發展、輔導、協助申請社會資源等。上述事工的一切開支,以往大部份皆獲得HBM差會資助。

隨著差會於2010年10月離開香港去為其他更有需要的國家服務後,「福音事工部」所有的經費,均全賴一眾熱心人士鼎力支持,方可承傳向校友廣傳福音的工作。在此,我們懇切誠邀各位關心視障校友需要的朋友們,一同支持福音事工,樂於奉獻以支持部門繼續營運及發展。各位對我們的捐獻與代禱,將是莫大的支持。倘若您滿心感動,願以捐款的方式支持心光盲人院暨學校傳福音的事工,請參閱本通訊附件之捐款表。(請在此閱讀完整版 Please scan here for English version)



總編輯: 黃君保副院長
Chief Editor: Remy Wong

編輯小組: 陳淑雯、劉曉娜、馮穎謙、黃梓豐、黃碧琪、莊欣
Editors: Sandy Chan, Annice Lau, Joanne Fung, Kenneth Wong, Peggy Wong, Janice Chong

出版: 心光盲人院暨學校
Publisher: ESHVI

香港薄扶林道131號
131 Pokfulam Road, Hong Kong

☎: 3159 5400

☎: 2817 4355

🌐: www.ebenezer.org.hk

設計/印刷 Design/Printing: TOM'S STUDIO (Tel/WhatsApp: 6072 8067)

f ebenezerhk

